

## 浙江工商大学2011年硕士研究生入学考试试卷（B）卷

招生专业：外国语言学及应用语言学、英语语言文学

考试科目：256 法语

总分：100 分

考试时间：3 小时

注意：请考生将答案写在答题纸上，写在本试卷上无效。

### I. Structure grammaticale et vocabulaire (25 points)

1. Il n'y a pas \_\_\_\_\_ lavabo chez nous, c'est ennuyeux.  
A. une                      B. le                      C. de                      D. un
2. Il y a en France \_\_\_\_\_ nombreux fleuves, tels que la Loire, le Rhône, la Seine et la Garonne.  
A. des                      B. les                      C. en                      D. de
3. C'est la langue de la diplomatie, mais pas \_\_\_\_\_ du commerce.  
A. celle-ci                      B. celle                      C. celui-ci                      D. celui
4. Prenez ces médicaments trois fois \_\_\_\_\_ jour.  
A. par                      B. le                      C. chaque                      D. tout le
5. Le dimanche, il y a \_\_\_\_\_ circulation qu'en semaine.  
A. beaucoup de                      B. moins                      C. moins de                      D. le moins de
6. – Vous écrivez souvent des lettres à vos parents ?  
– Non, je ne \_\_\_\_\_ écris pas souvent.  
A. en leur                      B. leur en                      C. y leur                      D. leur y
7. Elle nous conseille de voir ce film \_\_\_\_\_ l'histoire est très émouvante.  
A. où                      B. qui                      C. que                      D. dont
8. \_\_\_\_\_ prendre le train, il prendra l'avion pour aller à Paris.  
A. Au lieu de                      B. Non                      C. Pour                      D. Ne pas
9. J'ai passé beaucoup de temps \_\_\_\_\_ réfléchir sur ce problème.  
A. pour                      B. de                      C. à                      D. en
10. Elle n'avait que 15 francs, \_\_\_\_\_ elle n'a pas pu s'acheter un billet de cinéma.  
A. aussi                      B. c'est pourquoi                      C. de sorte qu'                      D. alors
11. C'est \_\_\_\_\_ qu'on devient forgeron.  
A. forger                      B. en forgeant                      C. forgeant                      D. forge
12. Je préfère lire \_\_\_\_\_ d'aller au cinéma.  
A. plutôt                      B. plutôt que                      C. plus que                      D. sans
13. M. ZHANG Xueyou a une voix \_\_\_\_\_ plaît à un très large public.  
A. /                      B. que                      C. qui                      D. ce qui
14. Elle a décroché le téléphone \_\_\_\_\_ être dérangée.  
A. de manière d'                      B. afin d'                      C. en sorte d'                      D. de peur d'
15. Il me semble \_\_\_\_\_ dans un restaurant.  
A. les avoir rencontrés                      B. les rencontrer  
C. les avoir rencontré                      D. les rencontrant
16. \_\_\_\_\_ tu avais raison, il faudrait tenir compte des conseils des autres personnes.  
A. Quand même                      B. Même si                      C. Malgré                      D. Bien que
17. \_\_\_\_\_ est le plus surprenant, c'est que ce bon étudiant a échoué à l'examen.

- A. Ce                      B. Cela                      C. Ce qui                      D. Ce qu'
18. Je serais venu avec vous si je / j' \_\_\_\_\_ hier soir.  
 A. venais                      B. étais venu                      C. viendrais                      D. serai venu
19. Les maisons qu'ils ont \_\_\_\_\_ construire sont très grandes.  
 A. fait                      B. faite                      C. faits                      D. faites
20. Sans les plantes vertes, il ne \_\_\_\_\_ y avoir de vie sur la Terre.  
 A. peut                      B. pourra                      C. puisse                      D. pourrait
21. En admettant qu'il \_\_\_\_\_ raison, M. Jacobin ne doit pas imposer son point de vue sur sa famille.  
 A. a                      B. avait                      C. ait                      D. aurait
22. Pour aller à la bibliothèque ? C'est très facile. Quand vous \_\_\_\_\_ au bout de cette avenue, vous tournerez à gauche.  
 A. étiez arrivés                      B. serez arrivés                      C. arriverez                      D. êtes arrivé
23. Elle s'habille comme si elle \_\_\_\_\_ quinze ans.  
 A. est                      B. aie                      C. avait                      D. ait
24. Quand mon professeur était à Paris, il \_\_\_\_\_ souvent des musées.  
 A. visite                      B. avait visité                      C. a visité                      D. visitait
25. Le bébé \_\_\_\_\_ quand sa mère est entrée dans la chambre.  
 A. s'était déjà couché                      B. s'est couché  
 C. s'est déjà couchée                      D. s'était déjà couchée

## II. Compréhension écrite (20 points):

### 1. Etre hôtesse

Etre hôtesse est le rêve d'un grand nombre de jeunes filles. Cette année, plus de cent candidates pour la ville de Paris : cent candidates...pour cinq ou six places. Très souvent aussi, l'hôtesse n' obtient du travail que pour quelques jours ou quelques semaines.

Et celles qui trouvent une place plus sûre ne sont pas toujours heureuses non plus. Ecoutons Huguette, qui est hôtesse depuis deux ans.

"J' avais cru que ce serait un métier gai et intéressant, puisqu'il permet d' entrer en contact avec une foule de gens. Maintenant, je dois avouer que je m' ennueie. Chaque jour, je répète les mêmes phrases, je donne les mêmes renseignements. Et pas question d' abandonner, car je pourrais rester des mois sans trouver une autre place..."

Mais il y a quand même des hôtessees contentes de la vie qu'elles mènent. Christine, par exemple : les mois d'hiver dans un grand magasin, juillet et août dans un village de vacances, des salons à l' automne.

Il y a aussi l' hôtesse de l' air. Depuis quelques années une hôtesse peut se marier sans perdre sa place. Mais le rythme de travail est tellement spécial que la plupart abandonnent ce travail après s quelque temps.

26. Est-ce facile de devenir hôtesse ?  
 A. Oui, un grand nombre de jeunes filles obtiennent ce travail.  
 B. Non, à Paris, seulement 5 ou 6 deviennent hôtessees parmi cent candidates.  
 C. Oui, beaucoup de Parisiennes obtiennent ce travail.  
 D. Non, la plupart des jeunes filles ne veulent pas faire ce travail.
27. Pourquoi Huguette avait-elle cru que ce métier serait intéressant ?  
 A. Parce qu'on est bien payé.

- B. Parce qu'on rencontre beaucoup de gens.  
C. Parce qu'on porte de jolis vêtements.  
D. Parce qu'on travaille moins dur.
28. Pourquoi Huguette n'abandonne-t-elle pas son travail ?  
A. Parce qu'elle est bien payée.  
B. Parce qu'elle veut faire ce travail toute sa vie.  
C. Parce qu'elle ne trouverait pas facilement une autre place.  
D. Parce qu'elle est mariée.
29. Pourquoi Christine aime-t-elle son travail ?  
A. Parce que son travail change tout le temps.  
B. Parce que son travail lui permet de gagner beaucoup d'argent.  
C. Parce que son travail n'est pas fatigant.  
D. Parce que son travail change à chaque saison.
30. Si une hôtesse de l'air se marie, qu'est-ce qui lui arrive après quelque temps ?  
A. Elle perd sa place.  
B. On lui conseille de partir.  
C. Elle est obligée d'abandonner son travail.  
D. Son mari l'oblige à abandonner son travail.

## 2. Histoire vraie

Ce matin, je monte avec ma mère dans un RER plein. Rapidement nous apercevons juste en bout de wagon huit places libres. Nous y allons. Surprise ! Au milieu, était allongé un corps. Un homme, bien habillé, le sac encore coincé sous un bras, par terre, comme ça. Le wagon était plein, personne ne s'en souciait. Je dis à ma mère « Ce n'est pas possible, on ne peut pas le laisser ».

On se penche vers lui, on lui secoue le bras, on le remue un peu, aucune réaction, mais il respirait encore, Les passagers commencent à bouger, certains veulent tirer le signal d'alarme. D'autres veulent sortir du RER. A la station suivante, une femme court prévenir le conducteur qui appelle les pompiers. Ouf. Mais depuis quand l'homme était-il là ? Personne ne l'avait donc vu tomber ? La rame était pleine et tout le monde l'évitait. Tout le monde était debout et s'efforçait de fixer un point imaginaire...

On peut donc crever sur place sans que personne ne bouge ? Pourquoi ? Pas une minute à consacrer à quelqu'un en danger ? Chacun adopte un raisonnement d'enfant : « Pourquoi serait-ce à moi de faire le premier pas ? » Alors c'est plus facile de fermer les yeux, de ne rien faire ?

J'ai peur de l'inconscience des hommes, de leur égoïsme, de leur sale mentalité... Savourez vos dernières minutes : personne ne bougera. Au contraire, le vide se fera autour de vous. Secourir cet homme ne représentait pourtant aucun danger. Alors ?

31. En montant dans le wagon,  
A. l'auteur a aperçu un homme occupant les places pour huit.  
B. l'auteur a vu un homme bien vêtu faisant son petit sommet par terre.  
C. l'auteur a trouvé un homme allongé par terre.  
D. l'auteur a eu un accident.
32. Pour sauver cet homme,  
A. l'auteur s'est approchée de lui pour savoir ce qui s'était passé.  
B. certains ont discuté comment l'envoyer à l'hôpital.

- C. d'autres ont tiré l'alarme pour avertir le conducteur.  
D. une dame a appelé les pompiers.
33. Pourquoi l'auteur veut-elle parler de cet événement ?  
A. Pour demander un conseil aux lecteurs du journal.  
B. Pour dénoncer le manque de sécurité dans les transports.  
C. Pour protester contre l'attitude des gens les uns envers les autres.  
D. Pour raconter une aventure où elle joue un rôle intéressant.
34. « Pourquoi serait-ce à moi de faire le premier pas ? » Ça veut dire que :  
A. C'est à mon tour de faire le premier pas ?  
B. Pourquoi c'est moi mais pas les autres de sauver l'homme ?  
C. C'est à moi de marcher ?  
D. Pourquoi c'est à moi de marcher ?
35. Quel est le titre qui convient mieux à ce texte ?  
A. J'ai sauvé un homme.  
B. L'indifférence peut tuer.  
C. Terreur dans le RER.  
D. Tout est bien qui finit bien.

**III. Traduisez les phrases suivantes en chinois (20 points)**

36. La France est baignée à l'ouest par l'Atlantique, au nord par la Manche, et au sud par la Méditerranée. Grâce à cela, la France a un climat très agréable et assez humide. Les hivers y sont assez doux, il pleut souvent, et il neige quelquefois, mais la neige ne reste pas longtemps.
37. Pour faciliter le commerce et l'échange entre les Etats membres, l'Union européenne a décidé au début des années 90 du XX<sup>e</sup> siècle de mener une politique pour stabiliser le taux de change. En 1992, par le Traité de Maastricht, le projet de la monnaie unique commence.
38. Chez les jeunes, les vêtements se ressemblent de plus en plus : mêmes pantalons, mêmes blousons, chez les garçons comme chez les filles. Tout ce qui est extraordinaire est apprécié. On trouve toujours des vêtements qui sont extraordinaires et, en même temps, de bonne qualité.
39. Les périodes de travail étaient tout à fait différentes chez Balzac. Il avait l'habitude de s'enfermer dans sa chambre et décrire dix-huit heures sans arrêt, pendant plusieurs semaines. Il buvait des tasses de café noir tout au long de la nuit, pour chasser la fatigue.
40. Chaque année, à l'occasion de la fête de la jeunesse, une rencontre sportive est toujours organisée entre les écoles de la ville. Toutes les classes s'y préparent. Pendant les cours d'éducation physique, les maîtres remarquent les élèves les plus grands, les plus forts, les plus rapides : les futurs champions des écoles de la ville, même ceux des Jeux Olympiques, sont parmi eux.

**IV. Traduisez les phrases suivantes en français (20 points)**

41. 保罗是个大学生，20岁。他自认为很有学问，他解释为什么人要生活在群体中，为什么要关心政治。
42. 在 1789 年出版的 2000 种书籍中，有 300 种是关于自然科学的。在这个世纪里，自然科学只能为法国大革命服务，因为当时非常需要学者。
43. 为了不迟到，他马马虎虎洗了洗，什么也没吃，就出发了。因为他今天早上 8 点有法语课。
44. 您听说过巴黎——达喀尔拉力赛吗？这是一场很艰巨和很长的比赛。有些人认为这个比赛太昂贵，也很危险。



45.我家的城市与法国许多小城市一样。挂着蓝白红的旗帜的市政府坐落在市中心。旁边有一座公园，这里是儿童、恋人及小狗最喜欢的地方。邮局在市政府对面。

**V. Expression écrite (15 points) : (150 mots environ):**

**Mes études universitaires**